

小行星绘本花园·好奇的小鱼

Princess Sylvie

西维亚公主

[瑞典] 爱莎·贝斯蔻◎著

何田田◎译

🌸 注音版 🌸



Princess Sylvie
西维亚公主

[瑞典] 爱莎·贝斯蔻◎著

何田田◎译



朝華出版社
BLOSSOM PRESS

图书在版编目 (C I P) 数据

西维亚公主 / (瑞典) 贝斯蔻著 ; 马阳阳等译. —
北京 : 朝华出版社, 2016.1
(小行星绘本花园. 好奇的小鱼)
ISBN 978-7-5054-3707-4

I. ①西... II. ①贝... ②马... III. ①儿童文学—图
画故事—瑞典—现代 IV. ①I532.85

中国版本图书馆CIP数据核字(2016)第008949号

西维亚公主

作 者 [瑞典] 爱莎·贝斯蔻

选题策划 童立方
责任编辑 赵 星
特约编辑 赵 曼 崔 旭

出版发行	朝华出版社		
社 址	北京市西城区百万庄大街24号	邮政编码	100037
订购电话	(010) 68996050		
传 真	(010) 88415258 (发行部)		
网 址	http://zhcb.cipg.org.cn		
印 刷	天津市豪迈印务有限公司		
经 销	全国新华书店		
开 本	787mm×1092mm 1/16	字 数	347千字
印 张	24		
版 次	2016年1月第1版 2016年1月第1次印刷		
装 别	平		
书 号	ISBN 978-7-5054-3707-4		
定 价	165.00 元 (全12册)		

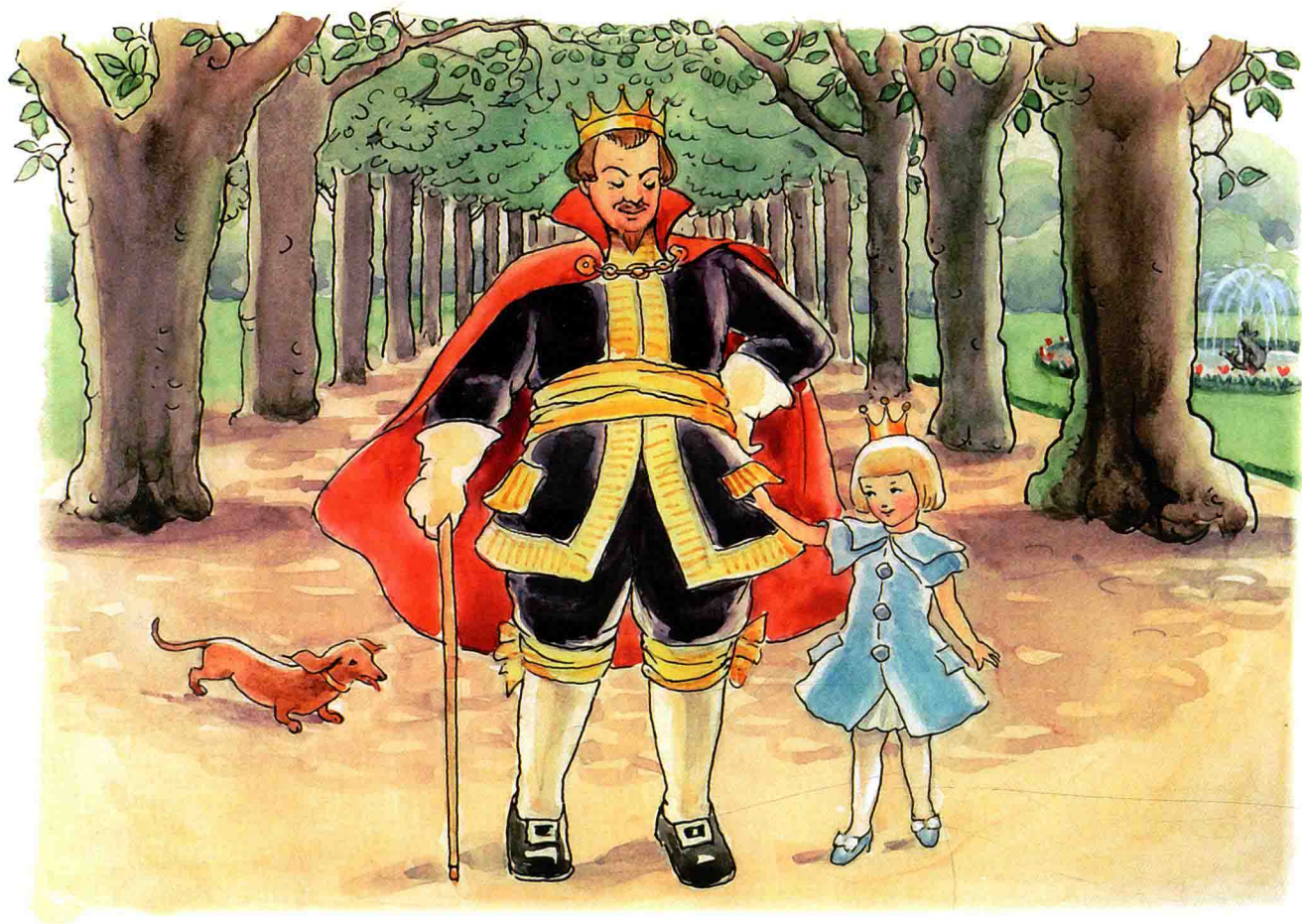
Princess Sylvie
西维亚公主

[瑞典] 爱莎·贝斯蔻◎著

何田田◎译



朝華出版社
BLOSSOM PRESS



cóng qián yǒu wèi gāo dà wēi yán de guó wáng tā yǒu gè bǎo bèi nǚ ér jiào xī wéi yà
从 前，有 位 高 大 威 严 的 国 王。他 有 个 宝 贝 女 儿，叫 西 维 亚。

guó wáng cháng cháng dài nǚ ér qù huáng jiā huā yuán sàn bù xī wéi yà gōng zhǔ xǐ huan chuān lán sī
国 王 常 常 带 女 儿 去 皇 家 花 园 散 步。西 维 亚 公 主 喜 欢 穿 蓝 丝

róng lián yī qún guó wáng ài zài tā yī dōu lǐ zhuāng xiē xiǎo gāo diǎn
绒 连 衣 裙，国 王 爱 在 她 衣 兜 里 装 些 小 糕 点。

yì tiān guó wáng dài zhe xī wéi yà hé tā de chǒng wù gǒu ào sī kǎ yì qǐ sàn bù
一 天，国 王 带 着 西 维 亚 和 她 的 宠 物 狗 奥 斯 卡 一 起 散 步。

tā men zǒu le hěn yuǎn lái dào yí shàn xiǎo mén
他们走了很远，来到一扇小门
qián wǒ men néng qù sēn lín lǐ wán er ma xī
前。“我们能去森林里玩儿吗？”西
wéi yà wèn ràng wǒ kàn kan shēn shàng dài de yào shi
维亚问。“让我看看身上带的钥匙
néng bu néng dǎ kāi zhè bǎ suǒ guó wáng shuō wǒ
能不能打开这把锁，”国王说，“我
yě méi jìn guò zhè shàn mén
也没进过这扇门。”



suǒ dǎ kāi le, ào sī kǎ xīng fèn de jiào
锁打开了，奥斯卡兴奋地叫
zhe cháo sēn lín shēn chù pǎo qù xī wéi yà kāi
着，朝森林深处跑去。西维亚开
xīn de zhuī xiàng ào sī kǎ
心地追向奥斯卡。

guó wáng xīn lǐ yǒu xiē bù ān zhè kě shì
国王心里有些不安，这可是
tā men dì yī cì lí kāi huáng jiā huā yuán sēn lín
他们第一次离开皇家花园。森林
lǐ yǒu shén me tā yì diǎn er yě bù zhī dào
里有什么，他一点儿也不知道。





gōng zhǔ zài sēn lín lǐ jìn qíng wán shuǎ bié tí duō gāo xìng le dào chù dōu nà me qīng xīn kě ài
公主在森林里尽情玩耍，别提多高兴了。“到处都那么清新可爱，
shēng jī bó bó de tā xiào zhe shuō qiáo nà shì bā ge ma
生机勃勃的。”她笑着说，“瞧，那是八哥吗？”

tā hái méi zhù yì dào yì zhī cháng ěr duo yě tù zhèng dīng zhe tā men ne tū rán ào sī kǎ fā
她还没注意到，一只长耳朵野兔正盯着他们呢！突然，奥斯卡发
xiàn le yě tù mǎ shàng zhuī le guò qù
现了野兔，马上追了过去。

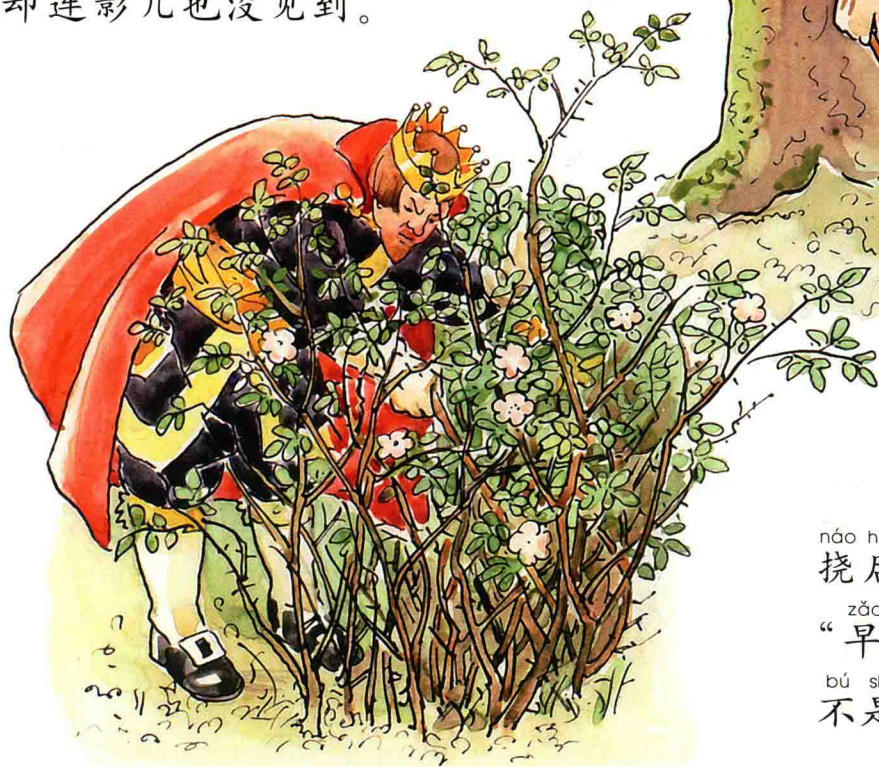
ào sī kǎ kuài tíng xià xī wéi yà hǎn kě ào sī kǎ xiàng méi tīng jiàn yí yàng
“奥斯卡，快停下！”西维亚喊，可奥斯卡像没听见一样。

guó wáng yě duì sēn lín zhāo mí le tā yǔ
国王也对森林着迷了。它与
zhěng jié gān jìng de huáng jiā huā yuán tài bù yí yàng
整洁干净的皇家花园太不一样
le tā jìng jìng de zhàn zài shù xià líng tīng huà
了。他静静地站在树下，聆听画
méi niǎo yuè ěr de gē shēng lián ào sī kǎ dài zhe xī
眉鸟悦耳的歌声，连奥斯卡带着西
wéi yà gōng zhǔ pǎo yuǎn le yě méi zhù yì dào
维亚公主跑远了也没注意到。

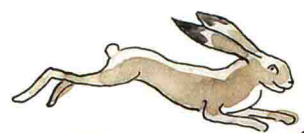


huà méi niǎo de yǎn chàng jié shù le guó wáng cái fā xiàn
画眉鸟的演唱结束了，国王才发现
xī wéi yà bú jiàn le tā sì chù xún zhǎo què nǎ er dōu zhǎo
西维亚不见了！他四处寻找，却哪儿都找
bù dào xiǎo xī wéi yà
不到小西维亚。

yě xǔ tā zài hé wǒ zhuō mí cáng guó wáng xiǎng tā
“也许她在和我捉迷藏。”国王想。他
rěn zhe shù cóng jiān cì de guǒ cèng dào guàn mù cóng zhōng zhǎo
忍着树丛尖刺的刮蹭，到灌木丛中找
xī wéi yà què lián yǐng er yě méi jiàn dào
西维亚，却连影儿也没见到。

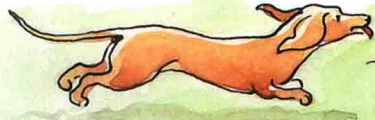


tā zhàn qǐ lái náo le
他站起来，挠了
nao hòu nǎo sháo er zì zé dào
挠后脑勺儿，自责道：
zǎo gāi liào dào lái sēn lín wán er
“早该料到来森林玩儿
bú shì gè hǎo zhǔ yì
不是个好主意。”



zhè huì er yì zhī pàng hū hū
这会儿，一只胖乎乎
de dà zōng xióng zhèng zuò zài sēn lín shēn
的大棕熊正坐在森林深
chù chī méi guǒ tā gū líng líng de kàn
处吃莓果。他孤零零的，看
shàng qù hěn shāng xīn
上去很伤心。

cháng ěr duo yě tù cóng dà zōng
长耳朵野兔从大棕
xióng shēn biān pǎo guò xīn xiǎng zhè xià
熊身边跑过，心想：这下
wǒ yǒu bàn fǎ shuāi diào zhè zhī gǒu la
我有办法甩掉这只狗啦！
yú shì tā duǒ dào le dà zōng xióng
于是，他躲到了大棕熊
de shēn hòu
的身后。





pū tōng yì shēng ào sī kǎ zhuàng jìn le dà zōng xióng huái lǐ dà zōng xióng láo láo bào
“扑通”一声，奥斯卡撞进了大棕熊怀里。大棕熊牢牢抱
zhù xiǎo gǒu xīn xiǎng kě suàn yǒu huǒ bàn yì qǐ wán er la
住小狗，心想：可算有伙伴一起玩儿啦！

yě tù de jì móu chéng gōng le tā kāi xīn de xiǎng zhè zhī gǒu tài chǔn le zhè shí chuán
野兔的计谋成功了。他开心地想：这只狗太蠢了！这时，传
lái xī wéi yà de hǎn shēng ào sī kǎ nǐ zài nǎ er kuài huí lái
来西维亚的喊声：“奥斯卡，你在哪儿？快回来！”



ào sī kǎ zhèng tuō dà zōng xióng de huái bào pǎo
奥斯卡挣脱大棕熊的怀抱，跑
dào xī wéi yà shēn biān dà zōng xióng nán guò de tàn le kǒu
到西维亚身边。大棕熊难过地叹了口气。
qì kě jiàn dào xī wéi yà tā yòu mǎ shàng lè le
气。可见到西维亚，他又马上乐了。
zhè kě shì tā dì yī cì jiàn dào zhēn zhèng de gōng zhǔ méi
这可是他第一次见到真正的公主，没
zhǔn er dà jiā hái néng chéng wéi hǎo péng you ne
准儿大家还能成为好朋友呢！



dà zōng xióng zhàn qǐ lái lǐ mào de xiàng gōng zhǔ shēn shēn jū le yì gōng
大棕熊站起来，礼貌地向公主深深鞠了一躬。

nǐ xiǎng bu xiǎng qí zài wǒ bèi shàng wán er a tā wèn
“你想不想骑在我背上玩儿啊？”他问。

dāng rán xiǎng le xī wéi yà xiào zhe shuō zhè ge zhǔ yì tīng qǐ lái jiù hěn yǒu qù
“当然想了！”西维亚笑着说，“这个主意听起来就很有趣。”

